

Nghiên cứu đối chiếu hai hệ thống ngôn ngữ Việt-Pháp và hệ quả sự phạm (Trên bình diện cú pháp câu phức) : Đề tài NCKH. QN99.03 / Nguyễn Lâm Trung . - H. : ĐHNN, 2003 . - 114 tr.

Mở đầu	3
1. Tính cấp thiết của vấn đề nghiên cứu	3
2. Mục đích nghiên cứu	4
3. Đối tượng, phạm vi và nhiệm vụ nghiên cứu	4
4. Phương pháp nghiên cứu.	5
Chương 1 Vấn đề câu phức trong tiếng Pháp và tiếng Việt	6
1. Quan niệm về câu phức trong tiếng Pháp	6
2. Quan niệm về câu phức trong tiếng Việt	10
3. Về một quan niệm chung	13
Chương 2 Phân tích đối chiếu câu phức trong tiếng Pháp và tiếng Việt	18
1. Phân tích đối chiếu câu phức có mệnh đề phụ đảm nhiệm chức năng chủ ngữ trong tiếng Pháp và tiếng Việt	18
2. Phân tích đối chiếu câu phức có mệnh đề phụ đảm nhiệm chức năng vị ngữ trong tiếng Pháp và tiếng Việt	23
3. Phân tích đối chiếu câu phức có mệnh đề phụ đảm nhiệm chức năng trạng ngữ câu trong tiếng Pháp và tiếng Việt	24
4. Phân tích đối chiếu câu phức có mệnh đề phụ đảm nhiệm chức năng bổ ngữ của động từ trong tiếng Pháp và tiếng Việt	62
5. Phân tích đối chiếu câu phức có mệnh đề phụ đảm nhiệm chức năng định ngữ của danh từ trong tiếng Pháp và tiếng Việt	70

<i>Chương 3</i>	Một số hệ quả sự phạm	79
	Kết luận	110
	Tài liệu tham khảo	113